

iEM2000 / iEM2010

en es pt zh



1 Watt-hour meter / Contador de energía activa / Contador de energia activa / 电表

- en**
 - iEM2000 (cat. no A9MEM2000, A9MEM2000C): watt-hour meter with direct measurement on a single-phase network (230 V AC, 40 A)
 - iEM2010 (cat. no A9MEM2010, A9MEM2010C): iEM2000 + remote transfer of impulses.
 - cat.no A9MEM2000C and cat.no A9MEM2010C only apply in China.
- pt**
 - iEM2000 (ref^o A9MEM2000, A9MEM2000C): contador de energia activa de medida directa em rede monofásica 230 V CA, 40 A.
 - iEM2010 (ref^o A9MEM2010, A9MEM2010C): iEM2000 + reporte à distância de impulsos.
 - ref^o A9MEM2000C e ref^o A9MEM2010C apenas são aplicáveis na China.
- es**
 - iEM2000 (ref. A9MEM2000, A9MEM2000C): contador de energía activa de medida directa sobre red monofásica (230 V CA, 40 A).
 - iEM2010 (ref. A9MEM2010, A9MEM2010C): iEM2000 + transferencia remota de impulsos.
 - las referencias A9MEM2000C y A9MEM2010C solo se aplican en China.
- zh**
 - iEM2000 (Cat 编号 A9MEM2000, A9MEM2000C): 单相电能表 可直接测量单相电网 (230 V 交流, 40 A).
 - iEM2010 (Cat 编号 A9MEM2010, A9MEM2010C): iEM2000 + 脉冲远程传输.
 - cat 编号 A9MEM2000C 和 A9MEM2010C 仅适用于中国.



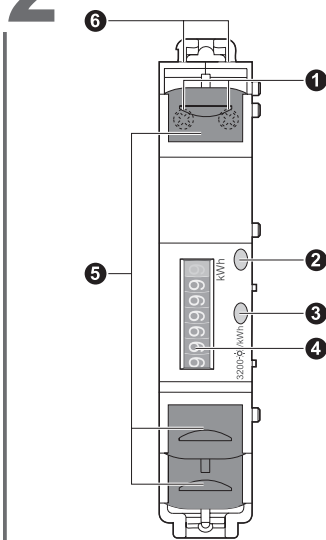
www.schneider-electric.com



ECDiEM2000



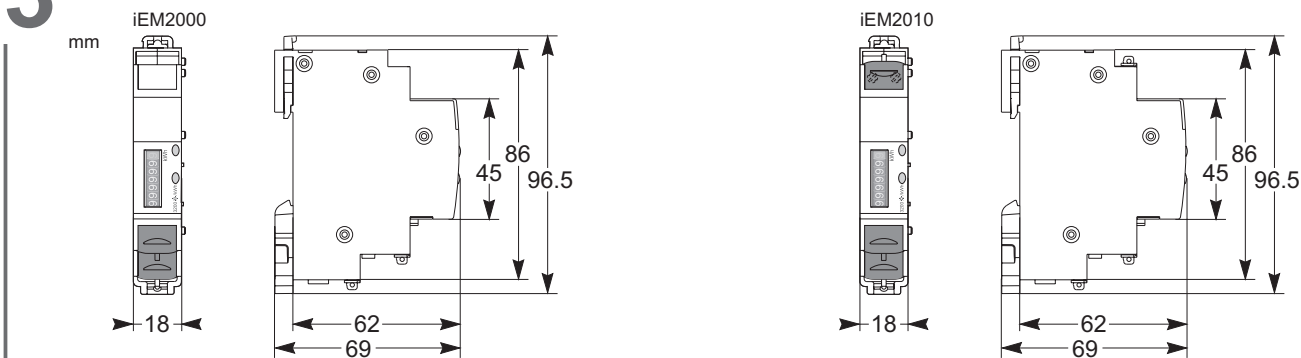
2 Description / Descripción / Descrição / 描述



- en**
 - 1 Pulse output for remote transfer (iEM2010)
 - 2 Green on/off indicator or to display a wiring error (status: Off)
 - 3 Flashing yellow meter indicator (can be used to check the accuracy of the equipment)
 - 4 Display
 - 5 Terminal covers and lead sealing accessory
 - 6 Free holes for the comb busbar
- pt**
 - 1 Saída de impulsos para reporte à distância (iEM2010)
 - 2 Indicador verde de ligado/desligado ou para assinalar um erro de ligação (estado: desligado)
 - 3 LED amarelo de contagem intermitente (pode ser utilizado para controlar a precisão do equipamento)
 - 4 Visor
 - 5 Tapa terminais e peça de selagem
 - 6 Passagem do pente
- es**
 - 1 Salida de impulsos de transferencia remota (iEM2010)
 - 2 Indicador verde de encendido/apagado o para mostrar un error de cableado (estado: apagado)
 - 3 Indicador amarillo parpadeante de contaje (se puede utilizar para controlar la precisión del aparato)
 - 4 Visualizador
 - 5 Cubrebornes y pieza de precintado
 - 6 Paso del peine
- zh**
 - 1 适用于远程传输的脉冲输出 (iEM2010)
 - 2 绿色仪表上电指示灯或者提示接线错误 (状态: 绿色指示灯灭)
 - 3 黄色电量脉冲 (LED) 指示灯 (可用来检查仪表的计量精度)
 - 4 显示屏
 - 5 端子盖和铅封附件
 - 6 梳状母排的可用孔洞

Indicator / Indicador / Voyant / Spia / LED / 指示灯		en	es	pt	zh
2	3				
⊗ OFF	⊗ OFF	Off	Sin tensión	Inactivo	未上电
⊗ ON	⊗ ON (1s) → ⊗ OFF	On, no counting	En tensión, sin contaje	Activo, sem contagem	上电, 未计量
⊗ ON	⊗ Flashing	On, with counting	En tensión, con contaje	Activo, com contagem	上电, 计量
⊗ OFF	⊗ ON	Wiring error	Error de cableado	Erro de cablagem	接线错误

3 Dimensions / Dimensiones / Dimensões / 尺寸



⚠ DANGER / PELIGRO / PERIGO / 危险

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH
Disconnect all power before servicing equipment.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISCO DE ELECTROCUSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO
Desconecte todas as alimentações antes de manipular o produto.
A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELECTRICO
Desconecte todas las alimentaciones antes de manipular el producto.
Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

可能有触电、爆炸或者电弧灼伤的危險
在此电力设备上工作时, 请先切断所有电源。
如果不遵守这些说明, 将会导致死亡或严重伤害。

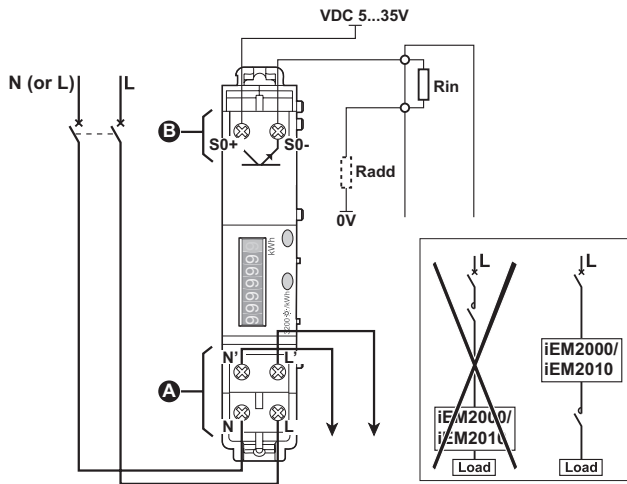
NOTICE / AVISO / AVISO / 注意

HAZARD OF IMPROPER OPERATION
 ● Install this product only indoors.
 ● Use this product only indoors.
Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

RIESGO DE FUNCIONAMIENTO INCORRECTO
 ● Este producto sólo debe instalarse en interiores.
 ● Este producto sólo debe utilizarse en interiores.
Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.

PERIGO DE FUNCIONAMENTO INCORRECTO
 ● Instale este produto apenas no interior.
 ● Utilize este produto apenas no interior.
A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.

操作不当危险
 ● 本产品只能安装在室内。
 ● 本产品只能在室内使用。
如果不遵守这些说明，则会导致设备损坏。



A	8 mm	10 mm ²	1.2 ^{+0.2} N.m
B	6 mm	4 mm ²	0.8 ^{+0.1} N.m

External circuit breaker needs to be installed in front of the iEM2000/iEM2010 meter; requirement:
 ● In = 40 A
 ● ICS = ICN = 10KA
 ● Tripping curve type: C or D

en
 ● Only the front panel should be accessible during normal operation.
 ● When the iEM2000/iEM2010 is associated with a contactor, connect the iEM2000/iEM2010 upstream of the contactor.
 ● The pulse output on the iEM2010 can be directly connected to a 24 V DC (< 35 V DC) input on a Zelio or Twido PLC.
 ● For other concentrators, if VDC/Rin > 20mA, add a resistor Radd = (V DC/0.01) - Rin Ω.

es
 ● Durante el uso normal del producto, únicamente se puede acceder a su parte delantera.
 ● Si el iEM2000/iEM2010 está asociado a un contactor, conéctelo antes que el contactor.
 ● La salida por impulsos del iEM2010 se puede conectar directamente a una entrada de 24 V CC (< 35 V CC) de los autómatas Zelio o Twido.
 ● Para otros concentradores, si VDC/Rin > 20 mA, es necesario añadir una resistencia Radd = (V CC/0,01) - Rin Ω.

pt
 ● Apenas a face posterior deve estar acessível na utilização normal.
 ● Logo que o iEM2000/iEM2010 esteja associado a um contactor, ligue o iEM2000/iEM2010 a montante do contactor.
 ● A saída de impulsos do iEM2010 pode ser ligada directamente a uma entrada de 24 V CC (< 35 V CC) dos autómatas Zelio ou Twido.
 ● Para outros concentradores, se VDC / Rin > 20mA, então é preciso acrescentar uma resistência Radd = (V CC/0,01) - Rin Ω.

zh
 ● 在正常运行过程中，只可访问前面板。
 ● 当iEM2000/iEM2010与接触器相连时，请在接触器的上游连接iEM2000/iEM2010。
 ● iEM2010上的脉冲输出可直接连接到Zelio或Twido PLC上的24V DC (< 35V DC)输入。
 ● 对于其他采集器，如果V DC/Rin > 20mA，则添加电阻器 Radd = (V DC/0.01) - Rin Ω。

El disyuntor externo debe instalarse en la parte delantera del medidor iEM2000/iEM2010; requisitos:
 ● In = 40 A
 ● ICS = ICN = 10 KA
 ● Tipo de curva de disparo: C o D.

O disjuntor externo tem de ser instalado em frente ao contador iEM2000/iEM2010; requisito:
 ● Entrada=40 A
 ● ICS = ICN = 10 KA
 ● Tipo de curva de disparo: C ou D.

iEM2000/iEM2010 电度表前面需要安装外部断路器，要求如下：
 ● In = 40 A
 ● ICS = ICN = 10KA
 ● 脱扣曲线类型：C 或 D。

5 Technical data / Características / Características / 技术规格

en
 ● U: 230 V ±20 %, 45-65 Hz
 ● Imax: 40 A
 ● Operating temperature:
 ○ -10 °C to +55 °C (K55)
 ● IP40 front panel, IP20 casing
 ● Overvoltage and measurement category III, degree of pollution 2
 ● Consumption: < 10 VA
 ● Terminals / Tightening torque:
 ○ power: 10 mm²/1.2 ±0.2 N.m
 ○ remote transfer: 4 mm²/0.8 ±0.1 N.m
 ● Meter:
 ○ capacity: 999999.9 kWh
 ○ display in kWh, 6+1 digits
 ○ A new meter may display a value of less than 2 kWh following individual tests carried out in the manufacturing plant.
 ● Meter indicator: 3200 flashes / kWh
 ● Solid state output for remote transfer (iEM2010):
 ○ 100 impulses per kWh

○ 5...35 V DC, 1...20 mA
 ○ impulse of 120 ms
 ○ IEC 62053-31 compatible (S0 format output)
 ● Accuracy class:
 ○ class 1 conforming to IEC 62053-21 and IEC 61557-12 (PMD DD):
 Imax: 40 A, Ib: 5 A, Ist: 0.02 A
 ○ class B conforming to EN 50470-3: Imax: 40 A, Iref: 5 A, Imin: 0.25 A, Ist: 0.02 A
 ● These meters comply with the European Measuring Instruments Directive (MID) 2004/22/CE when installed in a switchboard described in document PLSED309029, available on our website www.schneider-electric.com.

pt
 ● U: 230 V ±20 %, 45-65 Hz
 ● Imax: 40 A
 ● Temperatura de funcionamento:
 ○ -10 °C a +55 °C (K55)
 ● IP40 painel dianteiro, IP20 invólucro
 ● Categoria de sobretensão e de medida III, grau de poluição 2
 ● Consumo: < 10 VA
 ● Terminais / Binário de aperto:
 ○ potência: 10 mm²/1,2 ±0,2 N.m
 ○ reporte à distância: 4 mm²/0,8 ±0,1 N.m
 ● Contador:
 ○ capacidade: 999999,9 kWh
 ○ visualização em kWh, 6+1 algarismos
 ○ Um medidor novo pode apresentar um valor inferior a 2 kWh após testes individuais efectuados na instalação de fabrico.
 ● LED de contagem: 3200 relâmpagos/kWh
 ● Saída estática de reporte à distância (iEM2010):
 ○ 100 impulsos por kWh

○ 5...35 V DC, 1...20 mA
 ○ impulso de 120 ms
 ○ compatível com CEI62053-31 (saída formato S0)
 ● Categoria de precisão:
 ○ categoria 1 em conformidade com a norma CEI62053-21 e CEI61557-12 (PMD DD): Imax: 40 A, Ib: 5 A, Ist: 0,02 A
 ○ categoria indicador B segundo a norma EN50470-3: Imax: 40 A, Iref: 5 A, Imin: 0,25 A, Ist: 0,02 A
 ● Estes contadores estão em conformidade com a Directiva Europeia dos Instrumentos de Medição (MID) 2004/22/CE quando instalados num quadro de distribuição descrito no documento PLSED309029, disponível no nosso Web site www.schneider-electric.com.

es
 ● U: 230 V ±20 %, 45-65 Hz
 ● Imax: 40 A
 ● Temperatura de funcionamiento:
 ○ -10 °C a +55 °C (K55)
 ● IP40 parte delantera, IP20 caja
 ● Categoría de sobretensión y de medida III, grado de contaminación 2
 ● Consumo: < 10 VA
 ● Bornes / Par de apriete:
 ○ potencia: 10 mm²/1,2 ±0,2 N.m
 ○ transferencia remota: 4 mm²/0,8 ±0,1 N.m
 ● Contador:
 ○ capacidad: 999999,9 kWh
 ○ visualización en kWh, 6+1 cifras
 ○ Un contador nuevo puede mostrar un valor inferior a 2 kWh tras la realización de pruebas individuales en la fábrica.
 ● Indicador de contaje: 3200 iluminaciones / kWh
 ● Salida estática de transferencia remota (iEM2010):
 ○ 100 impulsos por kWh

○ 5...35 V DC, 1...20 mA
 ○ impulso de 120 ms
 ○ compatible CEI62053-31 (salida con formato S0)
 ● Clase de precisión:
 ○ clase 1 conforme a la normativa CEI62053-21 y CEI61557-12 (PMD DD): Imax: 40 A, Ib: 5 A, Ist: 0,02 A
 ○ clase de índice B conforme a la normativa EN50470-3: Imax: 40 A, Iref: 5 A, Imin: 0,25 A, Ist: 0,02 A
 ● Estos medidores cumplen la Directiva europea sobre instrumentos de medición (MID) 2004/22/CE cuando se instalan en uno de los paneles eléctricos descritos en el documento PLSED309029, que está disponible en nuestro sitio web (www.schneider-electric.com).

zh
 ● 额定电压：230 V ±20 %，45-65 Hz
 ● 最大电流Imax：40 A
 ● 运行温度：
 ○ -10 °C 到 +55 °C (K55)
 ● IP40 前面板，IP20 后部
 ● 过压和测量类别 III，污染等级 2
 ● 耗电量：< 10 VA
 ● 端子 / 扭矩：
 ○ 电源：10 mm²/1.2 ±0.2 N.m
 ○ 远程传输：4 mm²/0.8 ±0.1 N.m
 ● 仪表：
 ○ 计量范围：000000.0—999999.9 kWh
 ○ 以 kWh 为单位显示，6+1 位有效数字
 ○ 注：出厂时仪表显示有数字，若<2kWh，属于正常现象，为中国计量认证 (CMC) 的测试要求
 ● 电量脉冲 (LED) 指示灯：闪烁3200次/kWh
 ● 适用于远程传输的脉冲输出 (iEM2010)：
 ○ 脉冲常数：100Imp/kWh
 ○ 5...35 V DC, 节点容量：1...20 mA

○ 脉宽：120ms
 ○ 符合 IEC 62053-31 (S0 格式输出)
 ● 精度等级：
 ○ 1级，符合GB/T17215.321-2008；Imax: 40A, Ib: 5A, Ist: 0.02A
 ○ 1级，符合IEC62053-21和IEC61557-12 (PMD DD) : Imax: 40A, Ib: 5A, Ist: 0.02A
 ● 如果按照文档 PLSED309029 的说明 (此文档可从我们的网站 www.schneider-electric.com 下载)，将这些仪表安装在适合的配电盘中，它们将符合“欧洲测量仪器指令” (MID) 2004/22/CE 的要求。

Schneider Electric Industries SAS
 35, rue Joseph Monier
 CS 30323
 F - 92506 Rueil-Malmaison Cedex
www.schneider-electric.com

施耐德电气生产工厂
 无锡普洛菲斯电子有限公司
 江苏省无锡国家高新技术产业开发区
 汉江路20号
 中国地区客服电话：
 +86 400 810 1315

This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations.

As standards, specifications and designs develop from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.

© 08-2014 Schneider Electric - All rights reserved.